

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E MANUTENZIONE

MISCELATORE MONOCOMANDO
DA INCASSO COMPLETO PER LAVABO

ASSEMBLY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

COMPLETED CONCEALED SINGLE LEVER MIXER FOR WASHBASIN.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

MITIGEUR MONOCOMMANDE COMPLETE A ENCASTRÉ DE LAVABO.

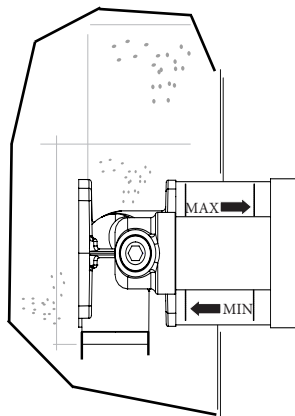
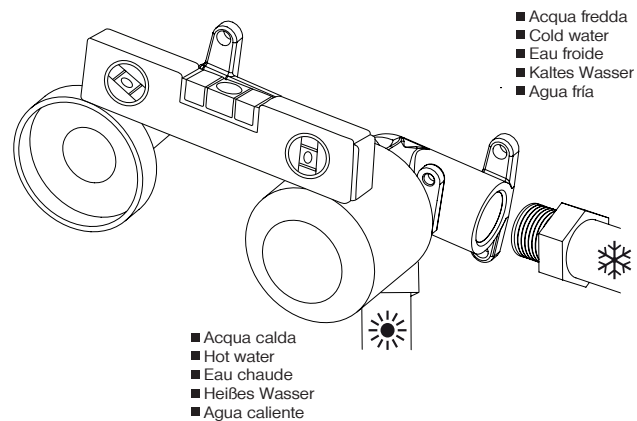
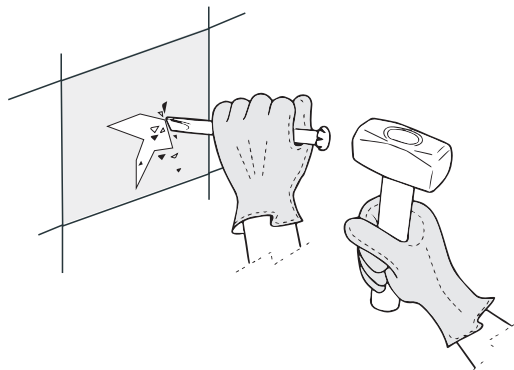
MONTAGE UND WARTUNGSANLEITUNG

EINHEBEL EINGEBAUTER EINHEBEL WANDMISCHER.

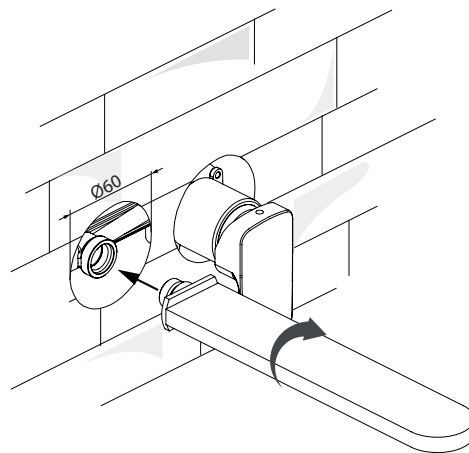
INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y MANTENIMIENTO

MEZCLADOR MONOMANDO EMPOTRABLE COMPLETO PARA LAVABO.

PALAZZANI



A)



MONTAGGIO A MURO

- Forare il muro prestando attenzione alle misure di profondità minima e massima d'incasso indicata sulla scheda tecnica, sulla falsa cartuccia o sul cappuccio di protezione applicato sopra il canotto dell'incasso.
- Per collaudare l'impianto si consiglia di montare la falsa bocca fornita in dotazione, utilizzando il teflon per garantirne la tenuta.
- Posizionare l'incasso all'interno del muro.
- Per il corretto allineamento del corpo appoggiare una bolla sulla parte superiore della falsa cartuccia e della falsa bocca.
- Avvitare i tubi di alimentazione delle acque alle rispettive entrate.
- Per articoli 583212 - 583206 è di fondamentale importanza prestare attenzione durante la posa delle piastrelle lasciare lo spazio necessario per l'avvitamento della bocca (vedi fig.A).

NB: È di fondamentale importanza effettuare il collaudo delle parti incassate per verificare la tenuta e la mancanza di fuoriuscite di acqua, prima di procedere con la posa delle piastrelle, così da evitare eventuali danneggiamenti dovuti a perdite non visibili dopo l'installazione delle parti esterne. Essendo le parti incassate montate in loco, non potrà essere imputato all'azienda un'eventuale perdita dovuta ad un errato montaggio o ad un'accidentale smontaggio delle stesse. Durante la posa delle piastrelle, verificare attentamente che la dimensione del foro nel muro sia inferiore alla piastra-rosone di copertura.

WALL MOUNTING

- Drill the wall paying attention to minimum and maximum depth of concealed body indicated on the technical sheet, on the false cartridge or on the protection cap put on concealed sleeve.
- To test the system it's recommended to mount the false spout given in the packing, using teflon to grant it won't leak.
- Place the concealed body into the wall.
- For the right alignment of the body, place a leveler on the upper part of the false cartridge and of the false spout.
- Screw the feeding tubes of the water in the right entries.
- For items 583212, 583206 it is very important to pay attention while posing tiles and leave necessary space to screw the spout (see image A).

NB: It's of fundamental importance to make a test of concealed body, to check the hold and lack of water leakages, before laying the tiles, to avoid any damage caused by not-visible leaking after installing external parts. As concealed parts are mounted on site, it won't be in charge of the company a loss caused by an incorrect assembly or by an accidental dismantling of the same. During the placing of the tiles, verify carefully that the dimension of the hole in the wall is lower than the plate-covering rose.

MONTAGE MURAL

- Percer le mur en faisant attention à la profondeur minimale et maximale du corps indiquée sur la fiche technique, sur la fausse cartouche ou sur le capuchon de protection posé sur le canot du corps encastré.
- Pour tester le système, il est recommandé de monter le faux bec donné dans l'emballage, en utilisant du téflon pour éviter des pertes.
- Placez le corps caché dans le mur.
- Pour le bon alignement du corps, placer un niveleur sur la partie supérieure de la fausse cartouche et du faux bec verseur.
- Visser les tubes d'alimentation de l'eau dans les entrées appropriées.
- Pour les articles 583212, 583206 il est très important de faire attention en posant des carreaux et de laisser l'espace nécessaire pour visser le bec (voir image A).

NB: Il est très important de faire un essai des parties encastrés, pour vérifier la conformité et qu'il n'y a pas de fuites d'eau, avant de procéder avec le placement des carrelages, pour éviter des dommages causés par pertes ne pas visibles après l'installation des parties extérieures. Comme les parties encastrées sont placés sur site, on ne pourra pas imputer à l'entreprise une éventuelle perte due à un mauvais montage ou à un démontage accidentel de celles-ci. Pendant la pose des carreaux, vérifier bien attentivement que la dimension du trou dans le mur soit inférieur à la plaque-rose de couverture.

WANDMONTAGE

- Durchbohren der Wand unter Beachtung der Mindest- und Höchsttiefe des verdeckten Körpers, die auf dem Datenblatt, der falschen Patrone oder der Schutzkappe auf der verdeckten Hülse angegeben ist.
- Um das System zu testen, wird empfohlen, den falschen Auslauf in der Verpackung zu montieren, wobei Teflon verwendet wird, um sicherzustellen, dass er nicht undicht wird.
- Den verdeckten Körper in die Wand legen.
- Für die richtige Ausrichtung des Korpus eine Richtvorrichtung auf den oberen Teil der falschen Patrone und des falschen Auslaufs setzen.

- Zufuhrschläuche des Wassers in die richtigen Eingänge schrauben.
- Für Artikel 583212, 583206 es ist sehr wichtig, beim Aufstellen von Fliesen darauf zu achten und den notwendigen Platz zum Schrauben des Ausgusses zu lassen (siehe Bild A).

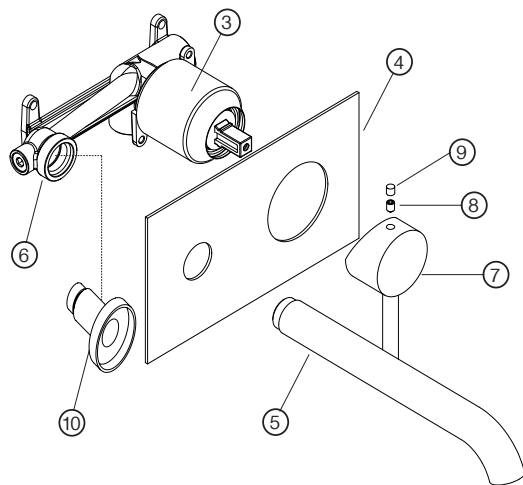
NB: Vor dem Verlegen der Fliesen müssen die eingebauten Teile auf Dichtigkeit und Wasseraustritt geprüft werden, um Beschädigungen durch unsichtbare Leckagen nach dem Einbau der Aussenteile zu vermeiden. Da es sich bei den eingenommenen Teilen vor Ort eingebaut handelt, Verluste, die durch unsachgemäße Montage oder unbeabsichtigte Demontage der Geräte entstanden sind, dürfen dem Betrieb nicht angelastet werden.

Während der Verlegung der Fliesen, prüfen Sie genau, dass die Dimension des Loches im Wand sei unteren die Platte-Abdeckung Rosette.

MONTAJE EN PARED

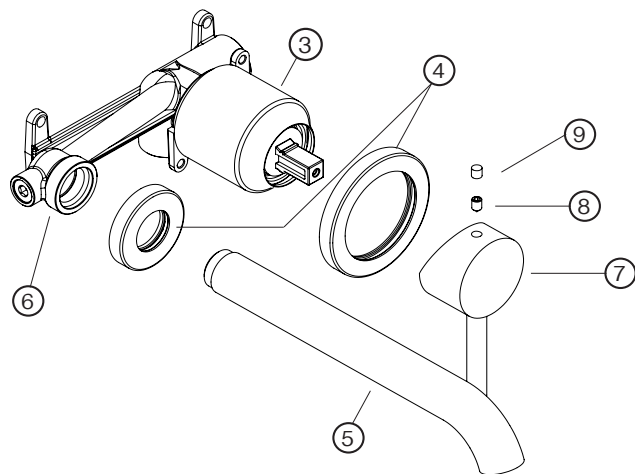
- Perfore la pared prestando atención a la profundidad mínima y máxima del cuerpo empotrado indicado en la hoja técnica, en el falso cartucho o en la tapa de protección puesta en la manga del cuerpo empotrado.
- Para probar el sistema se recomienda montar el pico falso dado en el embalaje, usando teflón para garantizar que no haya perlas de agua.
- Colocar el cuerpo oculto en la pared.
- Para la alineación correcta del cuerpo, colocar un nivelador en la parte superior del cartucho falso y del pico falso.
- Atornillar los tubos de alimentación del agua en las entradas correctas.
- Para los artículos 583212, 583206 es muy importante prestar atención al colocar las baldosas y dejar el espacio necesario para atornillar la boquilla (ver imagen A)

NB: Es muy importante hacer un ensayo de las partes empotradas, para verificar que todo funcione y que no haya fugas de agua, antes de proceder con la colocación de los azulejos, para evitar danos causados por pérdidas non-visibles después de la instalación de las partes externas. Dado que las partes empotradas son montadas en su lugar, no se podrá dar culpa a nuestra empresa por cualquier perla causada por un montaje equivocado o por un desmontaje equivocado de las mismas partes. Durante la instalación de las baldosas, verificar atentamente que la dimensión del agujero sea inferior a la plancha-rosón de cobertura.



I MONTAGGIO PARTI ESTERNE

- Se presente, estrarre la falsa cartuccia, svitando le viti di collegamento dell'incasso (vedi fig.B), procedere avvitando il canotto e inserendo la cartuccia, successivamente fissare il tutto con la rispettiva ghiera e coprighiera utilizzando una chiave dinamometrica tarata a 10 Nm.
- Svitare la falsa bocca utilizzata per il collaudo (vedi fig.B).
- Avvitare la bocca (5) nella sede (6).
- Inserire gli o-ring (1) nelle rispettive sedi situate all'interno dei fori della piastra o dei rosoni (2).
- Calzare la piastra o i rosoni (4) sul canotto dell'incasso (3) e sulla bocca (5), facendo attenzione a non rovinare la finitura al momento del montaggio, applicare il silicone sulla piastra e appoggiarla perfettamente aderente al muro.
- Fissare la maniglia (7) alla cartuccia, avvitando con l'apposita chiave a brugola da 2,5mm il grano (8) all'interno del rispettivo foro, situato nella parte posteriore della maniglia.
- Inserire il tappino (9) nel foro posto nella parte posteriore della maniglia.



EN

MOUNTING EXTERNAL PARTS

- If present, take out the false cartridge, unscrewing the connecting screws of the body (see image B); proceed screwing the sleeve and inserting the cartridge, than fix the right ring and cover ring using a torque wrench calibrated to 10 Nm.
- Unscrew the false spout used for test (see image B).
- Screw the spout (5) into the seat (6).
- Insert the o-rings (1) in their respective seats located inside the holes of the plate (2).
- Unscrew the cap of the spout seat.
- Fit the plate (4) on the part (3), being careful not to mark the mouth and the shaft when assembling, apply silicone on the plate and place it perfectly adherent to the wall.
- Fix the handle (7) to the cartridge connection, screwing with the appropriate allen key 2.5mm part number (8) inside to the respective hole, located in the back of handle.
- Insert the plug (9) in the hole located in the back of the handle.

F**MONTAGE DE PARTIES EXTÉRIEURES**

- Si présente, retirer la fausse cartouche en dévissant les vis de connexion du corps (voir image B); continuer à visser le canot et insérer la cartouche, puis fixer la bague et la bague de protection appropriée à l'aide d'une clé dynamométrique étalonnée à 10 Nm.
- Dévisser le faux bec utilisé pour le test (voir image B).
- Vissez le bec (5) dans le siège (6).
- Insérez les joints toriques (1) dans leurs logements respectifs situés dans les trous de la plaque (2).
- Dévissez le capuchon du siège du bec.
- Placez la plaque (4) sur la pièce (3), en faisant attention de ne pas marquer la bouche et la tige lors du montage, appliquez du silicone sur la plaque et placez-le parfaitement adhérent au mur.
- Fixez la poignée (7) sur le raccord de la cartouche, en vissant le numéro de pièce correspondant à la clé allen de 2,5 mm (8) appropriée dans le trou correspondant, situé à l'arrière de la poignée.
- Insérez le bouchon (9) dans le trou situé à l'arrière de la poignée.

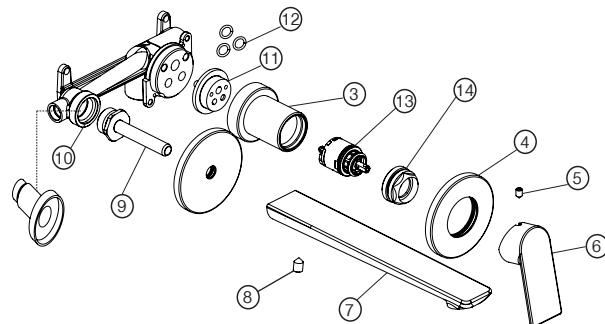
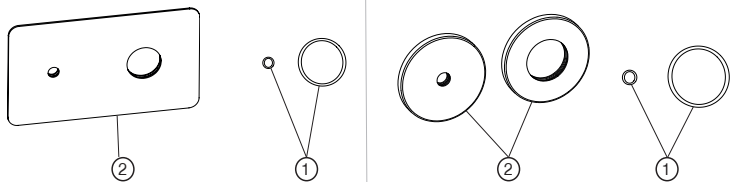
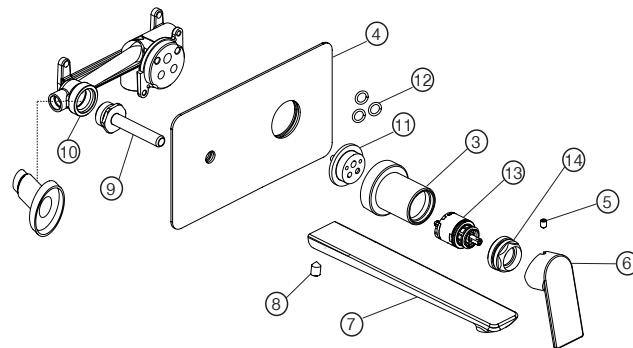
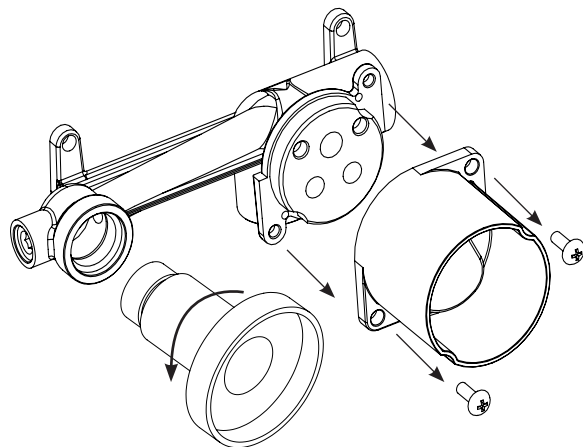
D**AUSSENTEILE MONTIEREN**

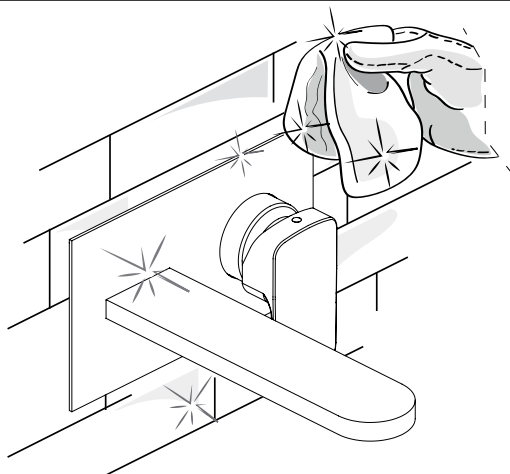
- Falls vorhanden, die Falsche Kartusche herausnehmen und die Befestigungsschrauben des Korpus lösen (siehe Abbildung B); dann die Hülse verschrauben und die Kartusche einstecken, dann den richtigen Ring und den Abdeckring befestigen mit einem 10 Nm kalibrierten Drehmomentschlüssel.
- Schrauben Sie den für die Prüfung verwendeten falschen Auslauf ab (siehe Abbildung B).
- Schrauben sie den auslauf (5) in den sitz (6).
- Setzen sie die o-ringe (1) in die entsprechenden aufnahmen ein, die sich in den löchern der platte (2) befinden.
- Schrauben sie die kappe des auslaufsitzes ab.
- Setzen Sie die Platte oder die Rosette (4) auf dem versenkten Teil (3); achten Sie beim Zusammenbau darauf, die Endearbeitung nicht ruinieren. Stellen Sie das Silikon auf die Platte und perfekt stellen Sie die Platte an der Wand.
- Befestigen sie den griff (7) am patronenanschluss und schrauben sie ihn mit dem entsprechenden 2,5-mm-Inbusschlüssel (8), in das entsprechende loch hinten am griff.
- Stecken Sie den Stopfen (9) in das Loch auf der Rückseite des Griffs.

ES**PIEZAS EXTERNAS DE MONTAJE**

- Si está presente, sacar el cartucho falso, desenroscar los tornillos de conexión del cuerpo (ver imagen B); proceder a atornillar el manguito e insertar el cartucho; luego fijar el anillo correcto y el anillo de cubierta Utilizando una llave dinamométrica calibrada a 10 Nm.
- Desenrosque el pico falso utilizado para la prueba (ver imagen B).
- Atornille la boquilla (5) en el asiento (6).
- Inserte las juntas tóricas (1) en sus respectivos asientos ubicados dentro de los orificios de la placa (2).
- Desenrosque la tapa del asiento del pico.
- Coloque la placa (4) en la parte (3), tenga cuidado de no marcar la boca y el eje al montar, aplique silicona en la placa y colóquela perfectamente adherida a la pared.
- Fije la manija (7) a la conexión del cartucho, atornillando con la llave allen apropiada el número de pieza de 2,5 mm (8) dentro del orificio respectivo, ubicado en la parte posterior de la manija.
- Inserte el tapón (9) en el orificio ubicado en la parte posterior del mango.

B)





I

PULIZIA E MANTENIMENTO PRODOTTO

Al fine di evitare la formazione di macchie sulle parti cromate e in finitura soggette a depositi di calcio e/o calcare dell'acqua, consigliamo, dopo ogni utilizzo di rimuovere con un panno umido l'acqua depositata, asciugando dubito dopo con un panno morbido apposito.

fondamentale utilizzare sulle parti cromate solo prodotti a base di sapone neutro, evitando assolutamente detergenti/disinfettanti abrasivi o contenenti alcool acido cloridrico acetico o solforico anche in piccola percentuale (1%, 2%, 3%). In caso di utilizzo di tali prodotti, senza un corretto risciacquo con abbondante acqua, il deposito degli acidi danneggerà lo strato superficiale della cromatura o verniciatura, creando delle imperfezioni visibili sul prodotto.

Le finiture speciali devono essere pulite solo con acqua ed un panno morbido per evitare di rovinare l'articolo.

EN

CLEANING AND PRODUCT MAINTENANCE

To avoid spot formation on chrome and finishing parts, subject to deposits of calcium and/or limestone of water we recommend, after each use, to remove with a wet towel the deposited water, drying right after with a suitable soft towel. It's fundamental to use on chrome parts only products based on neutral chloridric, acetic or sulphuric acid even in small percentage (1%, 2%, 3%). In case of use of these products, don't rinsing them correctly with abundant water, the deposit of acids will damage the surface layer of chrome or finishing creating imperfections visible on the item.

The special finishing have to be cleaned only with water and a soft towel to avoid ruining the item.

F

NETTOYAGE ET PRESERVATION DU PRODUIT

Pour éviter la formation de taches sur le chrome et les pièces de finition, sous réserve de dépôts de calcium et / ou de calcaire de l'eau, nous recommandons, après chaque utilisation, de retirer avec une serviette humide l'eau déposée, en séchant juste après avec une serviette douce appropriée. Il est fondamental d'utiliser sur les pièces en chrome uniquement des produits à base de savon neutre, en évitant les détergents/désinfectants abrasifs, ou contenant de l'alcool, de l'acide chlorhydrique, acétique ou sulfurique même en faible pourcentage (1%, 2%, 3%). En cas d'utilisation de ces produits, ne pas les rincer correctement avec de l'eau abondante, le dépôt d'acides endommagera la couche de surface de chrome ou de finition créant des imperfections visibles sur l'article.

La finition spéciale doit être nettoyée seulement avec de l'eau et une serviette douce pour éviter de ruiner l'article.

D

REINIGUNG UND PRODUKTPFLEGE

Um Fleckenbildung auf Chrom- und Veredelungsteilen zu vermeiden, die Ablagerungen von Kalzium und/ oder Kalkstein von Wasser unterliegen, empfehlen wir, nach jedem Gebrauch das abgelagerte Wasser mit einem nassen Handtuch zu entfernen und direkt danach mit einem geeigneten weichen Handtuch zu trocknen. Es ist von grundlegender Bedeutung, auf Chromteilen nur Produkte zu verwenden, die auf neutraler Seife basieren, Reinigungsmittel/Desinfektionsmittel-Schleifmittel vermeiden oder Alkohol, Chlorid-, Essig- oder Schwefelsäure enthalten, selbst in geringem Prozentsatz (1%, 2%, 3%). Im Falle der Verwendung dieser Produkte, spülen Sie sie nicht richtig mit reichlich Wasser, die Ablagerung von Säuren wird die Oberflächenschicht aus Chrom oder Finishing Schaffung von Unvollkommenheiten sichtbar auf dem Artikel beschädigen.

Die spezielle Ausrüstung muss nur mit Wasser und einem weichen Handtuch gereinigt werden, um das Produkt nicht zu ruinieren.

ES

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO

Para evitar la formación de manchas en las piezas de cromo y acabado, sujeto a depósitos de calcio y/ o piedra caliza de agua se recomienda, después de cada uso, para eliminar con una toalla húmeda el agua depositada, secado inmediatamente después con una toalla suave adecuada.

Es fundamental utilizar en las piezas de cromo sólo productos basados en jabón neutro, evitando detergentes/ desinfectantes abrasivos, o que contienen alcohol, ácido clorhídrico, acético o sulfúrico, incluso en un pequeño porcentaje (1%, 2%, 3%). En caso de uso de estos productos, no los enjuague correctamente con abundante agua, el depósito de ácidos dañará la capa superficial de cromo o acabado creando imperfecciones visibles en el artículo. El acabado especial tiene que ser limpiado sólo con agua y una toalla suave para evitar arruinar el artículo.

Caratteristiche tecniche

- Indice alimentazione calda a sinistra colore rosso
- Indice alimentazione fredda a destra colore blu

■ Limiti di impiego raccomandati da UNI EN 817 per un buon funzionamento

Pressione	Min = 1 bar	Max = 4 bar
Temperatura	Max = 65°	

Avvertenze

- È di fondamentale importanza che il dispositivo sia installato rispettando le posizioni di entrata delle alimentazioni, calda a sinistra e fredda a destra
- È necessario eseguire uno spurgo preventivo molto accurato dell'impianto per evitare danni sia alla rubinetteria sia agli apparecchi tecnologici installati.
- I tubi d'alimentazione devono essere sciacquati con cura prima dell'installazione del miscelatore, in modo che non rimangano trucioli, residui di saldatura o canapa, o altre impurità all'interno dei tubi.
- Un filtro centralizzato proteggerebbe l'impianto dalle impurità contenute nell'acqua.
- Al fine di garantire una lunga durata del prodotto è meglio installare rubinetti sottolavabo dotati di filtro, da pulire periodicamente.
- Prima della messa in funzione, svitare l'aeratore e sciacquare molto bene.
- In caso di pressioni di alimentazione superiori a 5 bar, si raccomanda di installare un riduttore di pressione per il buon funzionamento degli apparecchi.
- Installazioni eseguite in modo diverso da quanto indicato non permettono al miscelatore di funzionare.
- Le parti cromate dei nostri rubinetti devono essere pulite esclusivamente con acqua e sapone neutro.
- Non utilizzare prodotti abrasivi, acidi, basici o ammoniaci.
- In caso di deposito di calcare, utilizzare dei prodotti appositi e non aggressivi.

Technical specs

- Hot supply index in low red color
- Cold supply index right, blue color

■ Limits of use recommended by UNI EN 817 for good functioning

Pressure	Min = 1 bar	Max = 4 bar
Temperature	Max = 65°	

Warning

- It is of fundamental importance that the device is installed respecting the input positions of the water supply, hot on the left and cold on the right.
- It is necessary to execute a very careful flushing of the system to prevent damage to both the faucet and the technological devices installed.
- The supply pipes must be rinsed carefully before installing the mixer, so that no chips, welding residues or other impurities remain inside the pipes. ■ A centralised filter would protect the system from impurities contained in the water.
- In order to guarantee a long product life it is better to install under-sink taps with a filter, to be cleaned periodically.
- Before starting up, unscrew the aerator and rinse very well.
- In case of supply pressures over 5 bar, we recommend the installation of a pressure reducer for the proper function of the equipment.
- Installations performed differently than indicated do not allow the mixer to operate properly.
- The chrome parts of our faucets must only be cleaned with water and neutral soap.
- Do not use abrasive, acid, basic or ammonia products.
- In case of limescale deposit, use specific and non-aggressive products.

Caractéristiques techniques

- Tableau alimentation chaude de couleur rouge faible
- Tableau alimentation froide à droite couleur bleu

■ Limites d'emploi recommandées par UNI EN 817 pour un bon fonctionnement

Pression	Min = 1 bar	Max = 4 bar
Température	Max = 65°	

Avertissements

- Il est d'une importance fondamentale que l'appareil soit installé en respectant les positions d'entrée des alimentations, chaud au fond et froid sur la droite.
- Il est nécessaire d'effectuer une purge préventive très soignée de l'installation pour éviter des dommages aussi bien à la robinetterie qu'aux appareils technologiques installés.
- Les tuyaux d'alimentation doivent être rincés soigneusement avant d'installer le mélangeur, de sorte qu'il ne reste pas de copeaux, de résidus de soudage ou de chanvre ou d'autres impuretés à l'intérieur des tuyaux.
- Un filtre centralisé protège l'installation des impuretés contenues dans l'eau.
- Avant de démarrer, dévissez l'aérateur et rincez bien.
- En cas de pressions d'alimentation supérieures à 5 bars, on recommande d'installer un réducteur de pression pour le bon fonctionnement des appareils.
- Les installations effectuées différemment que celles indiquées ne permettent pas au mélangeur de fonctionner.
- Les parties chromées de nos robinets doivent être nettoyées exclusivement avec de l'eau et du savon neutre.
- N'utilisez pas de produits abrasifs, acides, basiques ou ammoniacaux.
- En cas de dépôt de calcaire, utiliser des produits spéciaux et non agressifs.

Technische Merkmale

- Heizversorgung Index In niedrigerer roter Farbe
- Kaltversorgung Index Rechts, blaue Farbe

■ Grenzen für die Verwendung empfohlen von UNI EN 187 für eine gute Funktionweise

Druck	Min = 1 bar	Max = 4 bar
Temperatur	Max = 65°	

Warnhinweise

- Es ist von entscheidender Bedeutung, dass das Gerät installiert wird, beim respektieren die Eingang Positionen von die Versorgungs: unten warm und rechts kalt.
- Es ist notwendig sehr gründlich die Anlage durchspülen um Schaden sowohl zur Sanitärarmatur als auch zur installierten technischen Geräten zu vermeiden.
- Die Kraftstoffleitungen sollen vorsichtig gewaschen sein, bevor den Mischer zu installieren, so dass keine Schnitzel, Schweißbundes oder Hauf Abfälle, oder andere Verunreinigungen in die Röhren blieben.
- Ein zentralisierter Filter würde den Anlage von den Verunreinigungen im Wasser schützen.
- Bevor es in Betrieb zu nehmen, drehen Sie und sehr gut spülen Sie die Belüftungsrate.
- Im Fall von Anschlussdrucken größer als 5 bar, es wird empfohlen ein Druckminderventil zu installieren für das richtige Funktionieren der Geräte.
- Die Anlagen die anders als was angegeben ist gemacht würden, ermöglichen nicht dem Mischer zu funktionieren.
- Die verchromten Teile unserer Wasserhähne dürfen ausschliesslich mit neutralem Wasser und Seife gereinigt werden.
- Keine Schleifmittel, Säuren, Basen oder Ammoniak verwenden.
- Bei Kalkablagerungen sind geeignete, nicht aggressive Mittel zu verwenden.



www.palazzani.eu